

LA SOURCE

DESSERVANT HUNTINGDON, ORMSTOWN, HEMMINGFORD, HOWICK, CHÂTEAUGUAY, FRANKLIN, ST-ANICET, STE-BARBE, VALLEYFIELD ET LES ENVIRONS

TÉL.: 264-5364
FAX: 264-9521

Le mercredi 5 janvier 2000

16 pages .87¢ PLUS TAXES



RABAIS
DE 35%
(du prix en kiosque)

Abonnez-vous à
LA SOURCE

66 CHATEAUGUAY, HUNTINGDON
264-5364



TÉL.: 329-2367

JEAN-PAUL LALIBERTÉ
PHARMACIEN

4, rue BRIDGE, ORMSTOWN, Que.
"Les Galeries d'Ormstown"
OUVERT 7 JOURS

La dernière année du millénaire en revue

Hugues Théorêt
LA SOURCE

Il suffit de compter le nombre d'articles que nous avons rédigés cette année au sujet des fusions municipales pour réaliser combien ce dossier a été un sujet brûlant d'actualité à travers la MRC Le Haut-Saint-Laurent en 1999.

Le gouvernement a tellement bien joué son jeu qu'il a poussé sournoisement les municipalités d'Ormstown et de Saint-Malachie, Saint-Chrysostome et Saint-Jean-Chrysostome, de même que Sainte-Martine et Saint-Paul de Châteauguay à unir leurs destinées. Disons qu'il a obtenu moins de succès avec le trio formé de Huntingdon, Hinchinbrooke et Godmanchester et le duo Howick et Très-Saint-Sacrement. Le site archéologique Droulers a pris de l'expansion. La saga du vieux pont Turcot a fait couler beaucoup d'encre. Il y a encore eu des inondations mais, remercions Dieu, pas de verglas.

Janvier

Le Centre local de développement (CLD) du Haut-Saint-Laurent a prolongé la période des Fêtes, le jeudi 7 janvier, en versant une somme de 74 500 \$ à la Réserve nationale de faune du lac Saint-François et à l'organisme Coup de pouce des Moissons.

Le 15 janvier, un incendie du dépôt de Westville dans l'État de New York a mobilisé tous les groupes environnementaux des deux côtés de la frontière.

Le 16 janvier, un violent incendie a détruit le garage Claude Faubert à Saint-Stanislas-de-Kostka causant pour près de 250 000 \$ de dommages.

Des résidents de Elgin, Godmanchester et Athelstan se sont réveillés les pieds dans l'eau le dimanche 24 janvier, après que les rivières Châteauguay et à la Truite aient sorti de leur lit.

Février

Au terme d'un procès qui avait débuté le 1er décembre 1998, le policier Léon Gilissen a été acquitté, le mercredi 3 février, des accusations d'agression sexuelle et d'agression armée qui avaient été portées contre lui en mars 1998.

Le mardi 9 février, la Sûreté du Québec a effectué une perquisition dans un garage attenant à une résidence de la rue York à Huntingdon pour y démanteler une pépinière de marijuana.

Le jeudi 18 février, les policiers de la Sûreté du Québec du Haut-Saint-Laurent ont invité les élus municipaux, leurs confrères des corps policiers voisins et les gens des médias à l'inauguration officielle du nouveau poste à Ormstown.

Des paroissiens de Très-Saint-Sacrement et des villageois de Howick se sont réunis pour former une association appelée « Les Amis du pont Turcot » dans le but de convaincre le ministère des Transports du Québec de révoquer sa décision de démolir le pont pour faire place à une nouvelle structure dont la construction a

débuté en octobre dernier.

Mars

Au début du mois de mars, la compagnie Produits chimiques Expro de Saint-Timothée signait un contrat de 100 millions \$ avec nos voisins du Sud permettant la création de 150 nouveaux emplois.

Le lundi 1er mars, un incendie a dévasté un bâtiment et tout l'équipement qui se trouvait à l'intérieur à la station de ski du Mont Titus, près de Malone (N.Y.), causant pour plus de deux millions \$ de dommages.

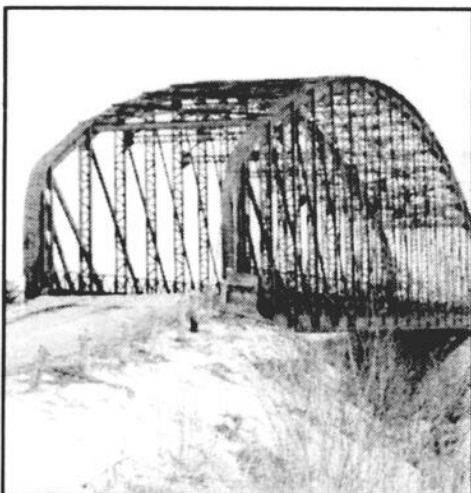
Les haltérophiles Éric Lafleur de Huntingdon et Julien Galipeau de Sainte-Barbe ont gravi la plus haute marche du podium aux Jeux du Canada qui se déroulaient à Corner Brook (Terre-Neuve). Galipeau a été proclamé athlète par excellence en haltérophilie après avoir amélioré deux records aux registres de la classique canadienne.

Dale Ness de Howick et l'équipe du Québec ont passé à deux cheveux de rem-

— suite voir Revue 1999 aux pages 2 et 3 —



En janvier, la crue de la rivière à la Truite a inondé des terres et des sous-sols de résidences dans la région de Huntingdon. (Photo : archives)



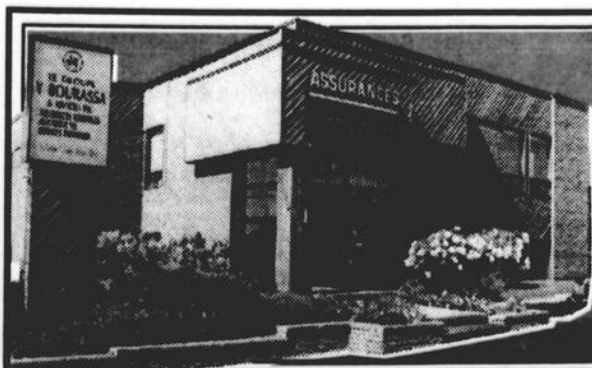
La saga du vieux pont Turcot a fait couler beaucoup d'encre en 1999. (Photo : archives)



Le site archéologique Droulers à Saint-Anicet a pris beaucoup d'expansion en 1999. (Photo : archives)



Après avoir pesé le pour et le contre, les membres des conseils municipaux d'Ormstown et de Saint-Malachie, de même que ceux de Saint-Chrysostome et de Saint-Jean-Chrysostome ont voté en faveur de la fusion. (Photo : archives)



Assurances générales
Services financiers

Depuis 1930

LE GROUPE

Y. BOURASSA & Ass. Inc.

2000 boul. Ste-Marie, Valleyfield

373-4434

Assurance
COMMERCIALE
et **AGRICOLE**
consultez-nous !

Membres du groupe Y. Bourassa

- Les Assurances Bisailon Inc.
2000 boul. Ste-Marie, Valleyfield • 377-1010
- J.C. Leduc Courtiers en assurances inc.
500 Principale, Hudson • 458-7021
- Les Assurances J.L. Trépanier inc.
2000 boul. Ste-Marie, Valleyfield • 371-8330
- Bourassa Brunet assurance-vie et services financiers
2000 boul. Ste-Marie, Valleyfield • 373-4434

porter la finale du Championnat canadien de curling qui se déroulait à Edmonton. Les Québécois ont été battus par le Manitoba lors de la grande finale du Brier.

Les fiançailles du village de Saint-Chrysostome et de la paroisse de Saint-Jean-Chrysostome ont été célébrées de façon officielle, le mercredi 10 mars, alors que les deux conseils municipaux ont posé leur signature au bas d'une demande de regroupement qui a été présentée au ministère des Affaires municipales du Québec.

Le gouvernement fédéral annonce qu'il versera un montant de 3 238 700 \$ pour permettre l'implantation d'un modèle d'organisation de soins et de services intégrés, financés par capitation, pour offrir des services de santé à la population de la MRC Le Haut-Saint-Laurent.

avril

L'usine de gazéification de pneus usés Thermex à Beauharnois a cessé ses activités dans la plus grande controverse.

Après la compagnie Aquaterra, voilà que les Vergers Leahy de Franklin annoncent à leur tour leur intention de se lancer dans l'industrie du captage et de l'embouteillage d'eau de source.

Des amateurs d'histoire régionale annoncent leur intention d'ériger un musée sur le site de l'ancienne beurrerie d'Athelstan dans le but de mettre en valeur l'histoire économique, culturelle et sociale de la vallée de la Châteauguay.

L'équipe de hockey les Braves de Valleyfield a obtenu son laissez-passer pour la finale de l'Est du Canada en éliminant les Éperviers de Contrecoeur en sept matches.

Après avoir pesé le pour et le contre, les membres des conseils municipaux du village d'Ormstown et de la paroisse de Saint-Malachie ont voté en faveur de la fusion selon le bon voeu du ministère des Affaires municipales.

Un feu de broussailles a causé tout un émoi dans le secteur du rocher entre Ormstown et Franklin. Les pompiers ont fait appel à deux avions-citernes de la SOPFEU pour circonscrire les flammes qui se sont propagées comme une traînée de poudre entre la route 201, le rang 4 (Fertile creek), le chemin du Rocher et le rang des Savary.

Le samedi 24 avril, Daniel Galipeau de Godmanchester s'est vu décerner la Croix du combattant de l'Europe lors d'une cérémonie qui avait lieu sur la base militaire de Longue-Pointe.

Mai

En mai, nous apprenions que la compagnie Hebeco International de Sorel avait signé une promesse d'achat avec le propriétaire du dépôt de pneus de Franklin inc. dans le but d'acquiescer les millions de pneus qui s'y trouvent pour alimenter une future usine qui sera construite soit à Salaberry-de-Valleyfield, à Saint-Timothée, à Beauharnois ou peut-être même à Franklin...

Le Domaine de la Templierie de Godmanchester a été proclamé lauréat provincial. Volet table champêtre, par la Fédération des Agritours du Québec.

La Caisse populaire Desjardins de Huntingdon accorde à la Ville de

Huntingdon un don de 7 000 \$ pour financer le projet d'aménagement d'une promenade à la hauteur de la chute de la rivière Châteauguay.

La Voie maritime du Saint-Laurent annonce que des travaux d'une durée d'un an seront entrepris dès le 1er juin 1999 sur le pont de Saint-Louis de Gonzague dans le but de rétablir la circulation dans les deux sens en juin 2000.

Juin

Une entreprise de Saint-Rémi, MP Rembourseur, a signé un bail de trois ans avec la MRC Le Haut-Saint-Laurent pour louer la totalité de l'immeuble locatif industriel situé à Saint-Jean-Chrysostome.

En juin, le bassin du parc des îles a été asséché en raison de la grève chez Hydro-Québec.

Juillet

La finale de la classe Grand Prix a été interrompue abruptement aux Régates Molson Ex de Valleyfield, le dimanche 4 juillet, par un accident tragique qui a fait 15 blessés dont sept enfants.

Le vendredi 9 juillet, la pluie n'a pas freiné les ardeurs des jeunes festivaliers qui ont été nombreux à participer au populaire concours des bicyclettes décorées qui se tenait dans le cadre du Festival d'été de Huntingdon.

Le 22 juillet dernier, Marius Leblanc a sauvé deux enfants âgés de 5 et 8 ans d'une noyade certaine à Huntingdon.

Après quelques années d'attente, le pont Walker à Huntingdon a été rouvert à la circulation le 31 juillet.

Le samedi 31 juillet, 77 descendants du lieutenant-colonel Charles-Michel d'Arbury de Salaberry se sont réunis au Lieu historique national de la Bataille-de-la-Châteauguay à Allan's Corners.

Août

Le 1er août, la descente en canot de la rivière Châteauguay a remporté un grand succès. Quelque 120 personnes à bord d'une cinquantaine de canots ont pris part à cette expédition de 21 km entre Ormstown et Sainte-Martine.

Le lundi 16 août, environ 75 soldats rattachés à la 34e brigade des forces armées canadiennes, principalement des réservistes du régiment Black Watch de Montréal, ont participé à une simulation de l'atterrissage forcé d'un avion ayant à son bord 30 passagers à proximité de l'emprise ferroviaire désaffectée derrière l'entreprise Fertibec à Huntingdon.

Ce n'est pas sans efforts que les quelque 900 cyclistes inscrits à l'un des cinq parcoures du Cyclopomme du Haut-Saint-Laurent se sont mérité leur sac de pommes au fil d'arrivée le dimanche 22 août. La MRC a généré un déficit de 15 000 \$ mais l'avenir de cet événement semble prometteur.

Une vingtaine de cadres d'Hydro-Québec ont été contraints de quitter leur bureau, le dimanche 29 août dernier, pour remplacer les briseurs de grève appelés à réparer un pylône qui a été endommagé à la hauteur du rang du 30 à Saint-Louis-de-Gonzague dans la nuit du vendredi 27 août.

— suite voir Revue 1999 page 3 —



Les haltérophiles Julien Galipeau et Éric Lafleur ont gravi la plus haute marche du podium aux Jeux du Canada qui se déroulaient à Terre-Neuve. (Photo : archives)



Des amateurs d'histoire ont annoncé leur intention d'ériger un musée sur le site de l'ancienne beurrerie d'Athelstan. (Photo : archives)



Les Vergers Leahy de Franklin annoncent à leur tour leur intention de se lancer dans l'industrie du captage et de l'embouteillage d'eau de source. (Photo : archives)

Chrysler Concorde LX 1999



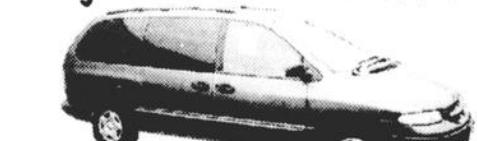
Toute équipé. Vert forêt, balance de garantie Chrysler jusqu'en 2001.

Chrysler Sebring LXI 1997



2 portes, toute équipée avec cuir, V6, automatique, faut voir!!!

Dodge Grand Caravan 1998



V6, automatique, air, régulateur de vitesse, miroirs électriques, portes électriques, volant inclinable, radio-cassette, balance de garantie Chrysler.

Dodge Dakota 1996



44,000 KM

V6, automatique, volant inclinable, radio-cassette, fenêtre coulissante.



C.J. Kyle Ltée

VENTES • PIÈCES • SERVICE
147 CHÂTEAUGUAY, HUNTINGDON,
Tél.: 264-5321



JOEY

RAYMOND

Vision Travail consultants

19 rue du Marché
Salaberry-de-Valleyfield

Services Gratuits !
Programme subventionné
par Emploi Québec

Un emploi pour l'an 2000

Vision Travail vous offre un programme préparatoire à la recherche d'emploi d'une durée de 5 semaines.

- Orientation professionnelle
- Bilan personnel et professionnel
- Stratégie et techniques de recherche d'emploi
- Recherche d'emploi informatisé (Internet)
- Counselling et suivi individualisés

Critères d'admission

- Être motivé et disponible pour votre recherche d'emploi

Inscrivez-vous
dès maintenant
Début : 17 janvier 2000

Tél.: (450) 371-9533 • 1-800-361-9533

Revue 1999

Septembre

Le maire de Godmanchester, M. Philippe Leblanc, annonce qu'il se retire de la politique municipale.

La Ferme Calo de Saint-Stanislas-de-Kostka, la miellerie La Ruche d'or de Saint-Antoine-Abbé et la Cabane à sucre L'Hermine de Saint-Jean-Chrysostome ont raflé 15 prix lors de l'exposition agricole Expo Québec.

Ce n'est pas la danse de la pluie mais celle du beau temps que quelques dizaines de blancs et autochtones ont exécutée autour d'un feu lors de la journée portes ouvertes qui avait lieu au site archéologique Droulers de Saint-Anicet le dimanche 12 septembre.

Plus de 4000 personnes ont profité du temps ensoleillé pour fouler le sol du terrain de la Foire de Havelock, le samedi 11 septembre.

Le gouvernement du Québec a donné son aval au projet d'aménagement d'une garderie ultra-moderne pouvant accueillir 80 enfants dans l'ancienne salle de quilles de Huntingdon. Les travaux, évalués à 630 000 \$, ont débuté à l'automne.

Une catastrophe a été évitée de justesse à l'usine Produits chimiques Expro de Saint-Timothée, le vendredi 10 septembre, lorsqu'une explosion dans une presse servant à extraire de la poudre utilisée pour la fabrication de cartouches pour fusils de chasse, a provoqué un incendie vers 5 h du matin.

Le 29 septembre que la Gazette officielle du Québec a publié le décret adopté le 15 septembre par l'Assemblée nationale confirmant le regroupement du village et de la paroisse de Saint-Chrysostome.

Le Centre Saint-François à Port Lewis, mieux connu sous le nom de l'île Lalanne, a été vendu à un Montréalais au coût de 100 000 \$.

Octobre

Le mariage à trois des conseils d'administration de l'Hôpital Barrie Memorial, du CLSC Huntingdon et du Centre hospitalier du Comité de Huntingdon ne sera pas célébré comme prévu. Après plus d'une année de pourparlers, les membres des conseils d'administration du CLSC et du Centre hospitalier de Huntingdon ont décidé de se regrouper sans l'Hôpital Barrie Memorial.

Sabine Roblain, 26 ans, de Saint-Anicet a été libérée le vendredi 8 octobre après avoir été tenue en otage pendant plusieurs jours par des ravisseurs dans la jungle équatorienne.

Le projet de construction du musée de la vieille beurrerie d'Athelstan a été mis en veilleuse depuis que le ministère de l'Environnement a informé la municipalité de Hinchinbrooke que le terrain était contaminé au mercure.

Faute d'adversaire, le maire de Hinchinbrooke, Donald Frier, et cinq de ses six conseillers ont été réélus par acclamation lors de la fermeture des mises en candidatures le vendredi 15 octobre.

Grâce aux dons des Dames Auxiliaires,

l'hôpital Barrie Memorial d'Ormstown ouvre en une clinique d'ophtalmologie pour offrir à la population du Haut-Saint-Laurent une gamme de soins pour les yeux.

Novembre

Des résidents du rang Ste-Marie à Havelock et à Saint-Jean-Chrysostome en ont eu ras-le-bol de devoir effectuer un détour de quelques km à cause de la fermeture du pont McComb à Havelock qui devait être rouvert à la fin septembre. Les automobilistes, les autobus scolaires et les véhicules de ferme ont dû se résigner à faire des détours par la route 203.

Les membres de la Gendarmerie royale du Canada ont fait la vie dure aux cultivateurs de marijuana. Vingt-quatre opérations ont permis de saisir un nombre record de 3600 plants de marijuana à maturité dans des champs en culture dans la région couvrant Huntingdon, Saint-Anicet et Sainte-Barbe.

Pas de surprise à Huntingdon où le maire sortant, André Brunette, a été réélu par une très forte majorité de 441 voix sur son rival, l'ex-conseiller Ronald Critchley.

À Godmanchester, Pierre Poirier a succédé au maire sortant Philippe Leblanc en venant à bout de son opposant, l'ex-conseiller Albert De Martin, par une faible majorité de 83 voix. M. Poirier a récolté 418 votes contre 335 pour M. De Martin.

Le Centre local de développement (CLD) du Haut-Saint-Laurent a accordé une subvention de 45 000 \$ à la Corporation "Les aventuriers de l'archéologie dans le Haut-Saint-Laurent" pour l'aménagement d'une structure d'accueil au site archéologique Droulers de Saint-Anicet.

En novembre, nous apprenions de bonnes sources que deux investisseurs américains seraient prêts à investir quelques millions de dollars pour acheter le Mont-de-l'Immaculée dans le but d'y aménager un collège privé bilingue pouvant accueillir entre 100 et 300 élèves de niveaux primaire et secondaire (de la 6e à la 12e année). La vente n'a pas encore été conclue mais les négociations se déroulent rondement.

Quelque 80 personnes issues de tous les secteurs d'activités du Haut-Saint-Laurent ont eu l'occasion d'exprimer leurs visions du développement lors du Forum sur l'économie et l'emploi qui avait lieu le 19 novembre au Centre communautaire de Saint-Chrysostome.

Auteurs d'un sauvetage digne des émissions télévisées à sensations fortes, Steve Poulin, 15 ans, et Guillaume Laberge, 13 ans, tous deux de Saint-Chrysostome, ont été décorés de la médaille du civisme lors d'une cérémonie qui avait lieu au Salon rouge de l'Assemblée nationale à Québec, le lundi 22 novembre. Une mention d'honneur a aussi été accordée à Maxime Beaudry, 14 ans, et Jonathan Deneault, 14 ans, qui résident également à Saint-Chrysostome.

Deux voleurs armés d'un fusil de calibre .12 tronçonné ont fait irruption dans la banque CIBC de Huntingdon, le lundi 29

novembre dernier peu avant midi, pour s'emparer d'une somme de 6 000 \$.

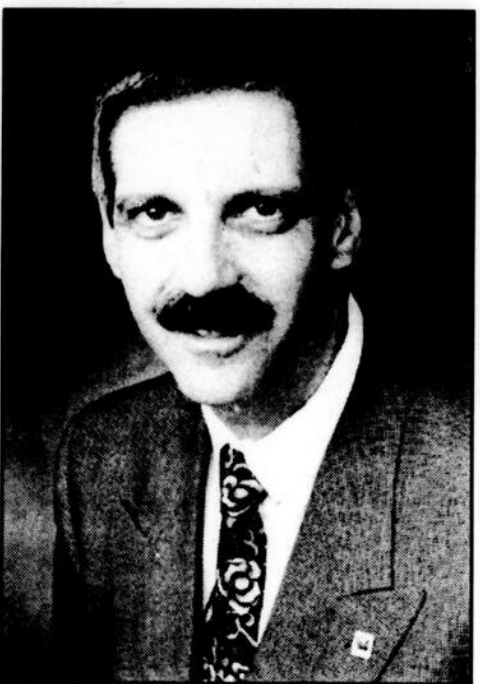
Décembre

L'ex-journaliste du Gleaner, Phil Norton, a trouvé une façon originale de souligner le Jubilé de l'an 2000. Le responsable des archives photographiques du journal The Gazette a sélectionné une douzaine de ses meilleurs clichés de la vallée de la Châteauguay pour illustrer un calendrier du second millénaire dont les profits seront

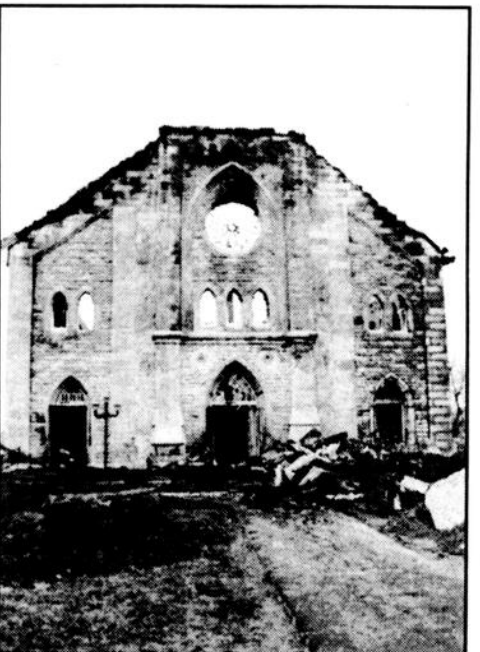
versés à des organismes communautaires de la région.

Construite en 1854, l'église Saint-Ignace de Coteau-du-Lac qui a été détruite à la suite d'un incendie qui s'est déclaré vers midi le mercredi 8 décembre.

Un comité formé de citoyens et d'élus de Huntingdon a dévoilé les grandes lignes des festivités qui marqueront le 175e anniversaire de la municipalité en 2000.



À Huntingdon, le maire André Brunette a été réélu par une majorité de 441 voix sur son rival Ronald Critchley. À Godmanchester, Pierre Poirier a succédé au maire sortant Philippe Leblanc. (Photo : archives)



L'église Saint-Ignace de Coteau-du-Lac a été détruite à la suite d'un incendie qui s'est déclaré le 8 décembre. (Photo : archives)



Steve Poulin, Guillaume Laberge, Maxime Beaudry et Jonathan Deneault ont été décorés au Salon rouge de l'Assemblée nationale à Québec, le lundi 22 novembre. (Photo : archives)

L'école de danse
Neva Shelton

Session d'hiver
début le
15 janvier

Danse créative 3-7 ans
Ballet 8 ans et plus
Ballet-jazz 11 ans et plus

Ormstown - Huntingdon - Valleyfield

Info.: Neva Shelton
829-2636

*Les nouvelles
locales à leurs
meilleures!*

Abonnez-vous maintenant à

LA SOURCE

66 CHATEAUGUAY, HUNTINGDON
TÉL.: (450) 264-5364 * FAX 264-9521

Zone locale: Athelstan, Cazaville, Dewittville, Franklin Centre, Hemmingford, Howick, Huntingdon, Lacolle, Ormstown, Ste-Agnes-de-Dundee, St-Anicet, St-Antoine-Abbé, Ste-Barbe, St-Chrysostome, Ste-Martine, St-Louis-de-Gonzague, St-Stanislas-de-Kostka, St-Timothée et Valleyfield

SEULEMENT \$32.00 (local) par année - \$39.50 (Hors-zone)

ABONNEMENTS É.-U.: \$55.00 (Fond Cdn) ou \$37.50 (Fond américain)

Nom

Adress

Code Postal



Éditorial

Nos souhaits pour 2000

La nouvelle année sera déterminante pour l'avenir économique et touristique du Haut-Saint-Laurent. Tout dépendra de l'évolution des projets qui ont été mis de l'avant au cours des dernières années.

Nos souhaits pour la prochaine année sont : que l'Immeuble locatif industriel de la MRC Le Haut-Saint-Laurent à Saint-Chrysostome continue à garantir des emplois à une centaine d'ouvriers de la région; que la construction du site archéologique Droulers à Saint-Anicet s'achève cette année pour devenir une destination touristique pour les Québécois, les Canadiens des autres provinces, les Américains et les Européens; que la Réserve nationale de faune du lac Saint-François à Dundee prenne encore de l'expansion; que la sempiternelle histoire de la piste cyclable connaisse enfin son dénouement; que le conseil municipal de la Ville de Huntingdon étudie sérieusement la

possibilité de construire ou d'aménager un centre communautaire; que la municipalité de Franklin mette de l'avant un projet rassembleur; que la MRC Le Haut-Saint-Laurent ne rate pas son coup lors du prochain Cyclo-pomme car si l'événement génère un autre déficit, attendez-vous à ce que l'édition 1999 soit la dernière; que le Centre local de développement (CLD) du Haut-Saint-Laurent continue son bon travail pour aider les entreprises d'économie sociale de la MRC; que les municipalités du Haut-Saint-Laurent ne soient plus obligées de payer leur part du transfert du gouvernement provincial; que les citoyens qui sont sans emploi puissent se trouver du travail; que les communautés anglophone et francophone continuent à cohabiter dans la plus grande harmonie.

Pas de bogue, pas de verglas, pas d'inondation, du succès, de l'amour et du bonheur pour tous.

Hugues Théorêt

Un incendie endommage une résidence à Elgin

Un incendie a causé des dommages à une remise attenante à une résidence située au 1768, ch. de la 1^{re} Concession à Elgin, en début de soirée le dimanche 2 janvier.

Les pompiers de Hinchinbrooke ont été appelés à se rendre sur les lieux vers 18 h 20. Les sapeurs ont demandé l'aide de leurs confrères de Huntingdon et de Constable (N.Y.) pour qu'ils se tiennent

prêts à intervenir à tout moment, d'expliquer Douglas Grant, chef du service des incendies de Hinchinbrooke.

Le feu aurait pris naissance dans un tuyau de poêle à bois qui se trouvait dans la remise. Les sapeurs sont retournés à la caserne après seulement une heure de travail. Leur intervention rapide a permis de sauver la résidence qui est la propriété de M. Maurice Patenaude. (J.T. tr. H.T.)

NAISSANCES & DÉCÈS REMERCIEMENTS, À LA MÉMOIRE, FIANÇAILLES

DÉCÈS

GUERNON, Napoléon - À St-Anicet le 25 décembre 1999 à l'âge de 83 ans est décédé M. Napoléon Guernon époux de Mme Thérèse Couture. Outre son épouse il laisse dans le deuil ses enfants Jean (Ninon Trépanier), Louise (Claude Raymond) et Marie, ses petits-enfants Yan et Joey Eric Montpetit, ses soeurs Ruth, Claire, Violet, son frère René, beaux-frères, belles-soeurs, parents et amis. Les visites ont eu lieu mercredi 29 décembre de 14 à 16 heures et de 19 à 21 heures ainsi que jeudi 30 décembre dès 9h au salon funéraire Rodrigue Montpetit & Fils Inc., 1580 Route 132, St-Anicet. Les funérailles ont eu lieu jeudi 30 décembre à 11 heures en l'Eglise paroissiale de St-Anicet. Inhumation au cimetière du même endroit. Des dons à la Société Canadienne du Diabète seraient grandement appréciés par la famille.

LÉGER, Réal - À Ste-Agnès de Dundee le 25 décembre 1999 à l'âge de 65 ans est décédé M. Réal Léger époux de Mme Denise Latreille. Outre son épouse il laisse dans le deuil ses enfants Chantal (Jean-François Boutin), Serge et Judith (François Vinet), 2 petites-filles Eloise et Sophie, ses soeurs Lise (René Théorêt) et Delia (Philippe Leblanc) et son frère Gilbert (Deborah Lee Duheme) ainsi que plusieurs parents et amis. Les visites eurent lieu mardi 28 décembre au salon funéraire Rodrigue Montpetit & Fils Inc., 170 rue Châteauguay, Huntingdon. Les funérailles eurent lieu mercredi 29 décembre à 14 heures en l'Eglise Paroissiale de Ste-Agnès de Dundee. Inhumation au cimetière du même endroit.

DÉCÈS

MOÏSE, Lorenzo (1914-1999) - À St-Antoine-Abbé, le 29 décembre 1999 est décédé monsieur Lorenzo Moïse. Il était l'époux de feu Florence Bourdon. Il laisse dans le deuil ses enfants: Maurice (Jeannette Beaudry), Angèle (Gérald Montreuil), ses 10 petits-enfants, ses 14 arrière-petits-enfants, sa soeur Florina Gervais ainsi que plusieurs autres parents et amis. Les funérailles auront lieu le 8 janvier 2000 à 14h en l'église paroissiale de St-Antoine-Abbé. La famille y sera présente à compter de 13h. Direction: Funérarium Gibeau Inc.

TESSIER, Veronica Monique - À l'Hôpital Barrie Memorial d'Ormstown, le 29 décembre 1999, est décédée Mme Veronica Monique Tessier, à l'âge de 63 ans. Épouse bien-aimée de M. Marcel Tessier et chère mère de Andy (Elaine Viau) et Serge (Elizabeth). Ses petits-enfants Jennifer, Max, Kevin, Zackary, Keesha et Diane et son frère Arthur Monique (Marjorie) lui survivent. Pré-décédée par sa fille Diane (Richard Smail). Les visites ont eu lieu jeudi 30 décembre au salon funéraire Rodrigue Montpetit & Fils Inc. Les funérailles ont eu lieu vendredi 31 décembre en l'Eglise St-Joseph à 11h00. Inhumation au cimetière St-Joseph.

Rodrigue Montpetit & Fils
Salon funéraire
Pré-arrangement - incinération
Jacques Montpetit, propriétaire
Tél.: 264-5331 • 170 Châteauguay, Huntingdon

LA SOURCE
Tél.: (450) 264-5364 • Fax: (450) 264-9521

Directeur général:
André Castagnier

Rédactrice en chef:
Judith Taylor

Journalistes:
Hugues Théorêt, Valerie Furcall

La Source publiera tout commentaire ou nouvelle d'intérêt sous certaines conditions: d'abord, tout écrit doit parvenir au bureau au plus tard à 12 heures le vendredi précédant la publication, et de préférence dactylographié à double interligne, le nom, l'adresse et le numéro de téléphone doivent être également inscrits. La Source ne peut s'engager à publier tout écrit reçu. La Source se réserve le droit d'en faire un résumé précis, ou de compléter l'information. La Source ne peut s'engager à faire répéter un communiqué, ou retourner tout texte ou photographie reçus.

Envoi de Poste-publication: Enregistrement no 08070 Abonnement local: 32.00\$/année, hors zone: 39.50 \$/année

Fausse alarme!



Les prédictions des millénaristes se sont avérées fausses. Le passage à l'an 2000 s'est effectué sans la moindre anicroche. Lundi, les clients des institutions bancaires de la région (comme Robert Lepage de Huntingdon à la banque CIBC de Huntingdon sur la photo) ont pu effectuer leurs transactions aux guichets automatiques sans problème. Plusieurs attribuent ce succès aux milliards de dollars que les gouvernements et les entreprises ont investis dans leurs systèmes informatiques. Les experts disent qu'il faudra attendre encore quelques jours pour s'assurer que le fameux bogue n'ait pas lieu dans les jours qui viennent... (Photo : V.F.)

À Ormstown

Un automobiliste meurt deux heures avant le coup de minuit à la veille du Jour de l'An

Hugues Théorêt
LA SOURCE

Un automobiliste de Howick, Laurent Billette, 47 ans, a perdu la vie, le vendredi 31 décembre 1999 vers 22 h, après que sa voiture eut heurté un poteau d'Hydro-Québec sur la montée Bryson à Ormstown.

Les pompiers d'Ormstown ont dû utiliser les pinces de désincarcération pour soutir-

er la victime du véhicule qui aurait effectué une sortie de route sans raison apparente. "Nous remonterons les dernières 24 heures pour connaître son emploi du temps.", a expliqué Mathias Tellier, porte-parole de la Sûreté du Québec. Aussi, une autopsie sera pratiquée sur le corps de la victime afin de déterminer si un malaise physique ou l'alcool est en cause. M. Laurent Billette était le frère du maire de Très-Saint-Sacrement, M. Albert Billette.

En parlant de la rivière Châteauguay...



Phil Norton et Serge Bourdon de la Société de conservation et d'aménagement du bassin de la rivière Châteauguay (SCABRIC) ont accueilli plusieurs visiteurs dont Peter Finlayson d'Ormstown (à droite) à leur kiosque d'information lors du colloque régional sur la gestion des cours d'eau municipaux de la Fédération de l'UPA de Saint-Jean-Valleyfield qui a rassemblé plus de 350 personnes à Saint-Jean-sur-Richelieu le jeudi 9 décembre dernier. (Photo : H.T.)

Pour vos annonces dans
LA SOURCE
appelez **264-5364**

LOI SUR L'EXERCICE DES DROITS FONDAMENTAUX ET DES PRÉROGATIVES DU PEUPLE QUÉBÉCOIS ET DE L'ÉTAT DU QUÉBEC

Ce projet de loi réaffirme les droits fondamentaux ainsi que les prérogatives du peuple québécois et de l'État du Québec.

Le projet de loi prévoit entre autres que seul le peuple québécois, par l'entremise des institutions politiques qui lui appartiennent en propre, a le droit de statuer sur la nature, l'étendue et les modalités de l'exercice de son droit à disposer de lui-même et qu'aucun autre parlement ou gouvernement ne peut réduire les pouvoirs, l'autorité, la souveraineté et la légitimité de l'Assemblée nationale.

Le projet de loi affirme également les caractéristiques et les compétences de l'État du Québec dans divers domaines, notamment en ce qui a trait au territoire du Québec.

CONSIDÉRANT que le peuple québécois possède des caractéristiques propres et témoigne d'une continuité historique enracinée dans son territoire sur lequel il exerce ses droits par l'entremise d'un État national moderne doté d'un gouvernement, d'une assemblée nationale et de tribunaux indépendants et impartiaux;

CONSIDÉRANT que l'État du Québec est fondé sur des assises constitutionnelles qu'il a enrichies au cours des ans par l'adoption de plusieurs lois fondamentales et par la création d'institutions démocratiques qui lui sont propres;

CONSIDÉRANT que le Québec a constamment affirmé son respect des droits et libertés de la personne ainsi que des droits de la communauté anglophone et des nations autochtones du Québec;

CONSIDÉRANT que le Québec reconnaît l'apport des Québécoises et des Québécois de toute origine à son développement;

CONSIDÉRANT que l'Assemblée nationale est composée de députés élus au suffrage universel par le peuple québécois et qu'elle tient sa légitimité de ce peuple dont elle constitue le seul organe législatif qui lui soit propre;

CONSIDÉRANT qu'il incombe à l'Assemblée nationale, en tant que dépositaire des droits et des pouvoirs historiques et inaliénables du peuple québécois, de le défendre contre toute tentative de l'en spolier ou d'y porter atteinte;

CONSIDÉRANT que l'Assemblée nationale n'a pas adhéré à la Loi constitutionnelle de 1982, adoptée malgré son opposition;

CONSIDÉRANT que le Québec fait face à des gestes du gouvernement fédéral, dont une initiative législative, qui mettent en cause la légitimité, l'intégrité et le bon fonctionnement de ses institutions démocratiques nationales;

CONSIDÉRANT que, devant la situation ainsi créée, il y a lieu de réaffirmer le principe fondamental en vertu duquel le peuple québécois est libre d'assumer son propre destin, de déterminer son statut politique et d'assurer son développement économique, social et culturel;

CONSIDÉRANT que, par le passé, ce principe a trouvé à plusieurs reprises application, plus particulièrement lors des référendums tenus en 1980, 1992 et 1995;

CONSIDÉRANT qu'il est également nécessaire, à ce moment de l'histoire du Québec, de réaffirmer les acquis collectifs du peuple québécois, les responsabilités de l'État du Québec ainsi que les droits et les prérogatives de l'Assemblée nationale à l'égard de toute question relative à l'avenir de ce peuple;

LE PARLEMENT DÉCRÈTE CE QUI SUIT:

CHAPITRE I

DU PEUPLE QUÉBÉCOIS

1. Le peuple québécois peut, en fait et en droit, disposer de lui-même. Il est titulaire des droits universellement reconnus en vertu du principe de l'égalité de droit des peuples et de leur droit à disposer d'eux-mêmes.
2. Seul le peuple québécois a le droit de choisir le régime politique et le statut juridique du Québec.
3. Seul le peuple québécois, par l'entremise des institutions politiques qui lui appartiennent en propre, a le droit de statuer sur la nature, l'étendue et les modalités de l'exercice de son droit à disposer de lui-même.

Toute condition ou modalité d'exercice de ce droit, notamment la consultation du peuple québécois par un référendum, n'a d'effet que si elle est déterminée suivant le premier alinéa.

4. Lorsque le peuple québécois est consulté par un référendum tenu en vertu de la Loi sur la consultation populaire, l'option gagnante est celle qui obtient la majorité des votes déclarés valides, soit cinquante pour cent de ces votes plus un vote.

CHAPITRE II

DE L'ÉTAT DU QUÉBEC

5. L'État du Québec tient sa légitimité de la volonté du peuple qui habite son territoire.

Cette volonté s'exprime par l'élection au suffrage universel de députés à l'Assemblée nationale, à vote égal et au scrutin secret en vertu de la Loi électorale ou lors de référendums tenus en vertu de la Loi sur la consultation populaire.

La qualité d'électeur est établie selon les dispositions de la Loi électorale.

6. L'État du Québec est souverain dans les domaines de compétence qui sont les siens en vertu des lois et des conventions de nature constitutionnelle.

Le gouvernement a le devoir de soutenir l'exercice de ces prérogatives et de défendre en tout temps et partout leur intégrité, y compris sur la scène internationale.

7. L'État du Québec est libre d'adhérer à tout traité, convention ou entente internationale qui touche à sa compétence constitutionnelle.

Dans ses domaines de compétence, aucun traité, convention, entente ou loi ne peut le lier à moins qu'il n'y adhère formellement par la voix de l'Assemblée nationale ou du gouvernement selon les dispositions de la loi.

Il peut également, dans ses domaines de compétence, transiger avec des États étrangers et assurer sa représentation à l'extérieur du Québec.

CHAPITRE III

DU TERRITOIRE QUÉBÉCOIS

8. Le territoire du Québec et ses frontières ne peuvent être modifiés qu'avec le consentement de l'Assemblée nationale et du gouvernement.

Le gouvernement doit veiller au maintien et au respect de l'intégrité territoriale du Québec.

9. L'État du Québec exerce sur le territoire québécois et au nom du peuple québécois tous les pouvoirs liés à sa compétence et au domaine public québécois.

L'État peut aménager, développer et administrer ce territoire et plus particulièrement en confier l'administration déléguée à des municipalités ou d'autres entités mandatées par lui, le tout conformément à la loi, y compris dans le respect des droits des nations autochtones du Québec.

CHAPITRE IV

DISPOSITIONS FINALES

10. L'État du Québec et l'Assemblée nationale ne sont liés, en ce qui concerne l'exercice du droit fondamental et inaliénable du peuple québécois à disposer de lui-même, que par les dispositions de la présente loi et des autres lois applicables de l'Assemblée nationale.

Aucun autre parlement ou gouvernement ne peut réduire les pouvoirs, l'autorité, la souveraineté et la légitimité de l'Assemblée nationale.

Québec 

Des cinéastes transforment Beauharnois en village du Vermont pour le tournage d'un film

Hugues Théorêt
LA SOURCE

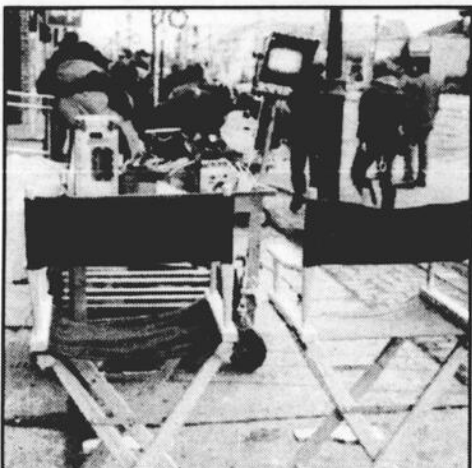
Les 11 et 12 décembre dernier, une équipe de cinéastes a transformé le centre-ville de Beauharnois en un village du Vermont pour tourner le film "Pressure point", une production canado-américaine de 2,2 millions \$ destinée au marché de la vidéo aux États-Unis.

La date de la sortie du film de 96 minutes n'est pas encore connue. On y raconte l'histoire d'une famille prise en otage dans une banque du Vermont en Nouvelle-Angleterre. Le héros du film, le père de la famille, est personnifié par l'acteur américain Michael Madson qui a joué dans 27 films dont "Thelma et Louise" et "Species".

Pour les besoins de la production, quelque 35 techniciens se sont affairés autour du plateau de "Pressure point" pour convertir la banque nationale de Beauharnois en banque du Vermont. Les véhicules étaient plaqués de l'état du Vermont et les auto-patrouilles identifiées

"State Trooper".

"Si nous avons retenu la ville de Beauharnois comme lieu de tournage, c'est qu'elle s'apparentait à une petite bourgade de la Nouvelle-Angleterre. Nous sommes constamment à la recherche de sites similaires. Nous avons d'ailleurs deux ou trois projets de films additionnels pour lesquels certains sites de votre territoire pourraient



La MRC de Beauharnois-Salaberry s'inquiète du transport des marchandises dangereuses sur son réseau ferroviaire

Hugues Théorêt
LA SOURCE

Le réseau ferroviaire de la MRC de Beauharnois-Salaberry dessert une vingtaine d'industries dont quinze ont recours au transport des marchandises dangereuses. Cette conclusion inquiétante ressort d'une étude que vient de compléter la MRC de Beauharnois-Salaberry.

Au cours de la dernière décennie, l'usage des voies ferrées pour ce type de transport a connu une croissance notable sur le territoire de la MRC dont le réseau ferroviaire s'étend sur une distance de 52 km à travers le territoire de sept municipalités : Maple Grove, Beauharnois, Melocheville, Saint-Timothée, Salaberry-de-Valleyfield, Grande-île et Saint-Stanislas-de-Kostka. L'étude démontre également que certaines localités traversées présentent une vulnérabilité accrue en raison de leur vocation. En effet, dans un corridor de 200 m de part et d'autre des voies ferrées traversant le territoire de la MRC, on compte 12 % d'usages résidentiels, 5 % de plans d'eau et 47 % d'usages agricoles.

Toutefois, le taux d'accident a chuté

depuis les dernières années. Cette baisse s'explique par les améliorations apportées au matériel roulant, à l'entretien des voies, au développement d'outils de détection des défaillances techniques et aux exigences réglementaires plus serrées. Néanmoins, la MRC est consciente des réalités du territoire d'accueil des voies ferrées et entend demeurer à l'affût des moyens et des modalités permettant le maintien et l'amélioration de la sécurité, du bien-être et de la qualité de vie de ses citoyens ainsi que la sauvegarde de l'environnement.

Dans cette perspective, la MRC s'est fixé des objectifs à atteindre pour améliorer la situation. On peut noter la création de zones tampons et le contrôle de l'aménagement futur du territoire à proximité des voies ferrées, l'ajout du risque associé au transport ferroviaire des marchandises dangereuses dans les plans d'urgence, le maintien de liens d'échanges et de communication entre les industries et les compagnies ferroviaires, le développement d'outils d'information et de sensibilisation aux services des incendies et aux localités traversées par les convois de marchandises dangereuses.

"L'an 2000 sera une année de combat contre le projet de loi référendaire du fédéral"

-Daniel Turp

Hugues Théorêt
LA SOURCE

Au cours de la dernière session parlementaire à Ottawa, le député fédéral de Beauharnois-Salaberry, Daniel Turp, s'est avéré l'un des principaux opposants au projet de loi référendaire du gouvernement fédéral et de son lieutenant, le ministre des Affaires intergouvernementales, Stéphane Dion.

"Ce projet de loi est un véritable coup de force contre le Québec. Il met le Québec en tuelle malgré que toutes les forces politiques québécoises et la société civile condamnent cette ingérence", a dit le député.

Selon Daniel Turp, l'an 2000 sera une année de combat contre ce projet de loi du fédéral. "Il faut préserver la liberté du Québec de choisir son avenir", pense-t-il.

Par ce geste, Jean Chrétien espère gagner des points dans l'Ouest canadien au risque de perdre des appuis au Québec, pense le député.

Est-ce que la constitution canadienne pourra per mettre d'adopter cette loi ? Il n'y a rien qui justifie dans la constitution que la Chambre des communes pourra débattre de cette question.

Plus de 60 % des Québécois sont en désaccord avec le projet du fédéral. Le député est d'avis que beaucoup d'anglophones sont contre ce projet de loi. "Nous ne laisserons pas le gouvernement fédéral bafouer la démocratie québécoise et outrepasser les pouvoirs de l'Assemblée nationale. Nos troupes seront prêtes", a conclu le député.

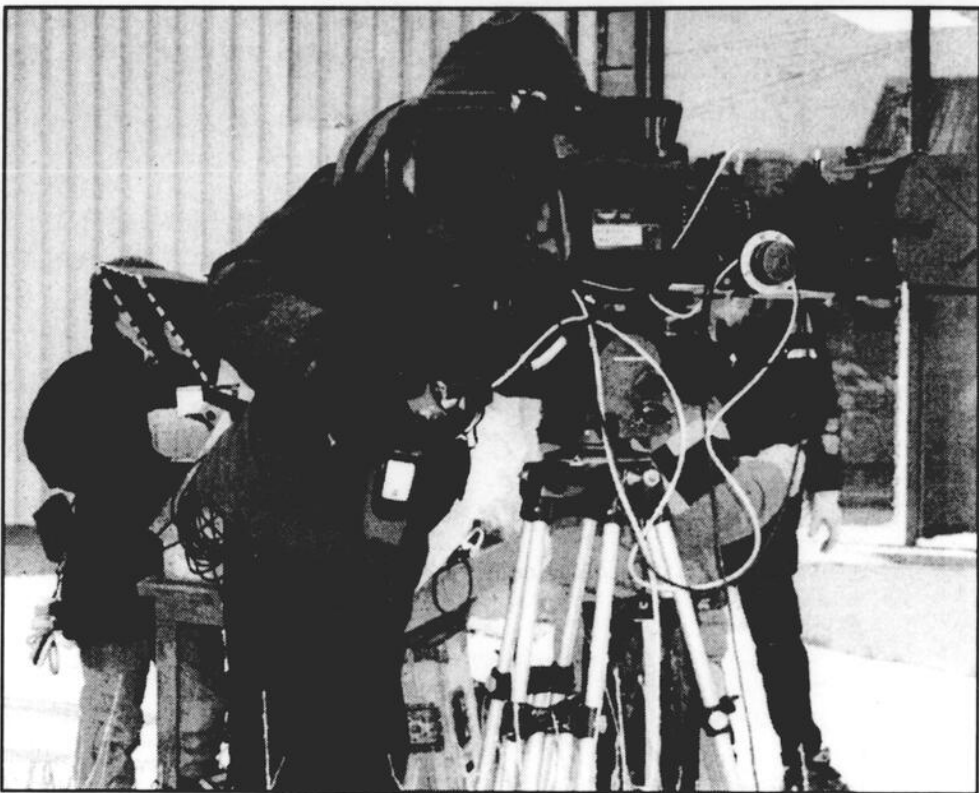


Le député fédéral de Beauharnois-Salaberry, Daniel Turp. (Photo : archives)

convenir", de mentionner le régisseur extérieur, Mme Kim Di Pietro, lors d'une entrevue accordée à l'agent de développement culturel de la MRC de Beauharnois-Salaberry, Alessandro Cassa.

La MRC a entrepris des démarches dans le but d'implanter un service d'accueil aux productions cinématographiques sur son territoire dans le cadre de sa politique cul-

turelle. La MRC juge que son territoire regorge de sites potentiels et riches, ne serait-ce qu'au niveau des plans d'eau, du secteur industriel ou encore au chapitre patrimonial et architectural. Elle compte tirer profit de cette première expérience et espère qu'elle soit le prélude à la tenue d'une multitude d'autres productions sur son territoire.



Quelque 35 techniciens se sont affairés autour du plateau de "Pressure point" pour convertir la banque nationale de Beauharnois en banque du Vermont. (Photo : MRC de Beauharnois-Salaberry)

Un nouveau circuit de grande randonnée à la Réserve de faune

La Réserve nationale de faune du lac Saint-François, située à l'extrémité ouest de la route 132 à Dundee, vient de s'enrichir d'un nouveau circuit de grande randonnée.

Les travaux réalisés par les Amis de la Réserve comprennent le tracé et l'aménagement d'un circuit aquatique avec des embarcadères qui s'étend du ruisseau Therrien au ruisseau Fraser et l'embarcadère aux grenouilles; le tracé et l'aménagement de 1,5 km de sentiers, l'achat et la construction de matériel; la création d'un document d'interprétation et d'un guide d'animation, la production de matériel pédagogique, des recherches, l'identification de plantes rares; des activités de communications dans les guides touristiques, la production d'un document de promotion et des rencontres avec des partenaires potentiels.

Avec ce nouveau circuit de grande ran-

donnée, les Amis de la Réserve visent une clientèle éprise de tourisme d'aventure : effort, défi, surprise, dépaysement, imprévu sans mettre leur vie en péril. En effet, nous offrons un circuit où il faut ramer 4 ou 5 heures dans un décor sauvage hors de tout signe de civilisation, dans des herbiers aquatiques, pour découvrir une flore et une faune particulières.

Ce projet a été réalisé grâce à Saint-Laurent Vision 2000 phase 3 (programme interactions communautaires) de l'Environnement Canada, au CLD et à la MRC Le Haut-Saint-Laurent, la municipalité de Dundee et divers bénévoles de la région.

L'ouverture officielle de ce circuit de grande randonnée aura lieu à la fin du mois de mai 2000. Des activités seront organisées à cette occasion et la population en sera informée par les médias régionaux.



L'ouverture officielle de ce circuit de grande randonnée aura lieu à la fin du mois de mai 2000.



Collège de Valleyfield

L'HISTOIRE • L'EXPÉRIENCE • LE SUCCÈS

169, rue Champlain, Valleyfield
(Québec) J6T 1X6
Tél.: (450) 373-9441 (poste 436 OU 416)
Fax: (450) 377-6001
Site Internet: www.colval.qc.ca
Courriel: courrier@colval.qc.ca

RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

INSCRIPTION

Au Collège de Valleyfield
Mardi et jeudi, les 11 et 13 janvier 2000 de 14 h à 21 h.

Au Centre de services à Vaudreuil, Centre administratif (Cité des Jeunes),
Commission scolaire des Trois-Lacs, 400, avenue St-Charles, bureau 307, Vaudreuil-Dorion.
Le mercredi 12 janvier 2000, de 10 h à 21 h.

CALENDRIER SCOLAIRE

Début des cours : semaine du 31 janvier 2000 Congé: lundi 24 avril 2000 (Pâques)

Fin des cours : le lundi 15 mai 2000

900.94 TECHNIQUES D'ÉDUCATION EN SERVICES DE GARDE

Une bonne connaissance du français est nécessaire. Un cours de « Méthodologie » est obligatoire pour les nouveaux étudiants.

Tous les étudiants doivent rencontrer la personne responsable du programme.

SOIRÉE D'INFORMATION : le mardi 11 janvier 2000 à 19 h, au local G-102

NO COURS	TITRE DES COURS	NO GR	DURÉE	JOUR	HEURES	COÛT	DATES
322-102-85	Système de garde au Québec	50	45	Mercredi	19h00-22h00	95.00 \$	2 fév. - 10 mai
322-103-87	L'enfant en milieu de garde Préalable : 350-705-82	50	45	Lundi	19h00-22h00	95.00 \$	31 janv. - 15 mai
322-110-85	La garde en pouponnière Préalable : 18 unités de formation	50	45	Vendredi et samedi	19h00-22h00 8h30-17h00	95.00 \$	11-12-25-26 fév. 10-11-24-25 mars et 7 avril
322-144-85	L'observation et ses méthodes Préalable : 350-704-82	50	45	Mardi	19h00-22h00	95.00 \$	1 ^{er} fév. - 9 mai
322-613-84	Prévention et premiers soins	50	15	Samedi	8h30-17h00	35.00 \$	22 et 29 avril
322-773-82	Animation et travail de groupe	50	45	Jeudi	19h00-22h00	95.00 \$	3 fév. - 11 mai
322-783-82	Séminaire d'intégration Préalable : tous les cours	50	45	Mercredi	19h00-22h00	95.00 \$	2 fév. - 10 mai
322-793-82	Stage I - Préalable : tous les cours	50	255	A déterminer	A déterminer	70.00 \$	A déterminer
350-704-82	Le développement de l'enfant I	50	45	Lundi	19h00-22h00	95.00 \$	31 janv. - 15 mai
350-705-82	Le développement de l'enfant II Préalable : 350-704-82	50	45	Lundi	19h00-22h00	95.00 \$	31 janv. - 15 mai
NCR-322-03	Rafraîchissement en «Prévention et Premiers soins» - Préalable : 322-613-84	50	6	Samedi	9h00-16h00	50.00 \$	6 mai
NCR-360-01	Méthodes et techniques d'apprentissage	50	15	Jeudi	19h00-22h00	80.00 \$	3 fév. - 2 mars

901.72 FINANCE

383-920-90	Économie globale	50	45	Mercredi	19h00-22h00	95.00 \$	2 fév. - 10 mai
401-399-90	Initiation à l'organisation de l'entreprise	50	45	Jeudi	19h00-22h00	95.00 \$	3 fév. - 11 mai
410-110-90	Comptabilité I	50	60	Lundi	19h00-23h00	125.00 \$	31 janv. - 15 mai
410-210-90	Comptabilité II - Préalable 410-110-90	50	60	Lundi	19h00-23h00	125.00 \$	31 janv. - 15 mai
410-430-90	Marketing	50	45	Mardi	19h00-22h00	95.00 \$	1 ^{er} fév. - 9 mai
410-540-90	Finance I - Préalable 410-210-90	50	45	Mardi	19h00-22h00	95.00 \$	1 ^{er} fév. - 9 mai
410-603-90	Fiscalité I - Préalable 410-110-90	50	60	Lundi	19h00-23h00	125.00 \$	31 janv. - 15 mai
410-852-92	Logiciel de comptabilité appliquée (Simple comptable V. 7) Préalable : 410-110-90	50	45	Mercredi	19h00-22h00	95.00 \$	2 fév. - 10 mai

900.62 ACTUALISATION EN BUREAUTIQUE

410-110-90	Comptabilité I	50	60	Lundi	19h00-23h00	125.00 \$	31 janv. - 15 mai
410-430-90	Marketing	50	45	Mardi	19h00-22h00	95.00 \$	1 ^{er} fév. - 9 mai
410-852-92	Logiciel de comptabilité appliquée (Simple comptable V. 7) Préalable : 410-110-90	50	45	Mercredi	19h00-22h00	95.00 \$	2 fév. - 10 mai
412-201-94	Traitement de l'information textuelle (Word, version Office 97) Préalable : Windows 95 (NT)	50	60	Mardi	19h00-23h00	125.00 \$	1 ^{er} fév. - 9 mai
412-525-89	Traitement de données I (Excel, version Office 97) Préalable : Windows 95 (NT)	50	60	Mercredi	19h00-23h00	125.00 \$	2 fév. - 10 mai
412-615-89	Bases et banques de données (Access, version Office 97) Préalable : Windows 95 (NT)	50	60	Lundi	19h00-23h00	125.00 \$	31 janv. - 15 mai
601-911-76	Français écrit	50	45	Lundi	19h00-22h00	95.00 \$	31 janv. - 15 mai

080.02 COURS CRÉDITÉS

241-715-84	Dessin assisté par ordinateur (Autocad 2000) Préalable : Expérience ou dessin tech.	50	60	Mardi	18h30-22h30	125.00 \$	1 ^{er} fév. - 9 mai
242-207-87	Dessin assisté par ordinateur (Autocad 2000) Préalable : Autocad I	50	60	Mercredi	18h30-22h30	125.00 \$	2 fév. - 10 mai
311-921-88	Santé et sécurité au travail	50	30	Lundi	19h00-22h00	65.00 \$	31 janv. - 3 avril
420-831-90	Développement de systèmes à l'aide d'outils informatisés (VISUAL BASIC DE BASE) Préalable : Expérience en programmation	50	45	Lundi	19h00-22h00	95.00 \$	31 janv. - 15 mai
420-954-92	Introduction à l'informatique (Windows, Word, Excel) version Office 97	50	45	Lundi	19h00-22h00	95.00 \$	31 janv. - 15 mai
420-954-92	Introduction à l'informatique (Windows, Word, Excel) version Office 97	51	45	Mardi	19h00-22h00	95.00 \$	1 ^{er} fév. - 9 mai
420-845-90	HTML pages WEB	50	45	Lundi	19h00-22h00	95.00 \$	31 janv. - 15 mai
601-001-03	Mise à niveau en français	50	45	Mardi	19h00-22h00	95.00 \$	1 ^{er} fév. - 9 mai

Formation continue

Offre de cours aux adultes

HIVER 2000

INSCRIPTION AU COLLÈGE
MARDI ET JEUDI
11 ET 13 JANVIER 2000
DE 14H À 21H

CONDITIONS D'ADMISSION

Un candidat doit satisfaire aux conditions suivantes :

- détenir un diplôme d'études secondaires ou l'équivalent ou toute formation jugée suffisante par le Collège;
- code permanent obligatoire pour un cours crédité;
- maîtriser la langue française (parlée et écrite);
- avoir réussi les cours préalables exigés.

Il doit également satisfaire à l'une des conditions suivantes :

- avoir interrompu ses études depuis au moins une année scolaire ou 2 sessions consécutives;
- être visé par une entente conclue entre le Collège et un employeur ou par un programme gouvernemental;
- avoir complété au moins une année d'études post-secondaires échelonnée sur une période d'un an ou plus.

Pour les nouveaux étudiants ou les anciens dont le dossier est aux archives, il est obligatoire de fournir une copie :

- du certificat de naissance*;
- du relevé de notes de la dernière année d'études régulière*.

Vous devrez également fournir votre numéro d'assurance sociale.

*Cette exigence n'est pas requise pour les inscriptions à des cours non crédités. Ces numéros de cours débutent par les lettres " NCR ", " APH ", etc.

Droits d'admission à un programme

Pour toute nouvelle demande d'admission dans un programme ou après l'interruption de 3 sessions régulières, des frais de 30\$ sont exigibles au moment de la demande et ne sont pas remboursables.

NO COURS	TITRE DES COURS	NO GR	DURÉE	JOUR	HEURES	COÛT	DATES
098.00 COURS SUR L'ENFANCE							
NCR-322-04	L'enfant et la sexualité	50	15	Vendredi	19h00-22h00	80.00 \$	4 fév. - 3 mars
NCR-322-05	La stimulation du langage	50	15	Samedi	9h00-12h00	80.00 \$	11 mars - 8 avril
NCR-322-07	Les troubles de comportement	50	15	Samedi	9h00-12h00	80.00 \$	15 avril - 13 mai
NCR-322-17	L'enfant et l'apprentissage	50	15	Samedi	9h00-12h00	80.00 \$	5 fév. - 4 mars
098.00 COURS NON CRÉDITÉS - Pour la formation non créditée, les taxes fédérales et provinciales s'appliquent							
FORFAIT INFORMATIQUE DÉBUTANT - COÛT 200 \$ PLUS TAXES (3 COURS - 45 heures)							
NCR-400-10	Windows 95 (NT)	50	15	Lundi	19h00-22h00	80.00 \$	31 janv. - 28 fév.
NCR-400-03	Word, Office 97 - Préalable : Windows 95 (NT)	50	15	Lundi	19h00-22h00	80.00 \$	6 mars - 3 avril
NCR-400-33	Excel, Office 97 - Préalable : Windows 95 (NT)	50	15	Lundi	19h00-22h00	80.00 \$	10 avril - 15 mai
NCR-400-10	Windows 95 (NT)	51	15	Mardi	19h00-22h00	80.00 \$	1 ^{er} fév. - 29 fév.
NCR-400-03	Word, Office 97 - Préalable : Windows 95 (NT)	51	15	Mardi	19h00-22h00	80.00 \$	7 mars - 4 avril
NCR-400-33	Excel, Office 97 - Préalable : Windows 95 (NT)	51	15	Mardi	19h00-22h00	80.00 \$	11 avril - 9 mai
NCR-400-10	Windows 95 (NT)	52	15	Samedi	9h00-12h00	80.00 \$	5 fév. - 4 mars
NCR-400-03	Word, Office 97 - Préalable : Windows 95 (NT)	52	15	Samedi	9h00-12h00	80.00 \$	11 mars - 8 avril
NCR-400-33	Excel, Office 97 - Préalable : Windows 95 (NT)	52	15	Samedi	9h00-12h00	80.00 \$	15 avril - 13 mai
NCR-400-10	Windows 95 (NT)	53	15	Lundi	19h00-22h00	80.00 \$	6 mars - 3 avril
NCR-400-36	Outlook - Préalable : Windows 95 (NT)	50	15	Lundi	19h00-22h00	80.00 \$	31 janv. - 28 fév.
FORFAIT INFORMATIQUE INTERMÉDIAIRE - COÛT 200 \$ PLUS TAXES (3 COURS - 45 heures)							
NCR-400-05	Word, intermédiaire Préalable : Windows 95 (NT)	50	15	Mercredi	19h00-22h00	80.00 \$	2 fév. - 1 ^{er} mars
NCR-400-11	Internet Préalable : Windows 95 (NT)	50	15	Mercredi	19h00-22h00	80.00 \$	8 mars - 5 avril
NCR-400-34	Access, Office 97 Préalable : Windows 95 (NT)	50	15	Mercredi	19h00-22h00	80.00 \$	12 avril - 10 mai
NCR-400-35	Excel intermédiaire Préalables : Windows 95 (NT) Excel de base	50	15	Mardi	19h00-22h00	80.00 \$	1 ^{er} fév. - 29 fév.
NCR-400-25	Power Point, Office 97 Préalable : Windows 95 (NT)	50	15	Mardi	19h00-22h00	80.00 \$	7 mars - 4 avril
NCR-420-09	Windows NT (Serveur) Réseau informatique	50	30	Mardi	19h00-22h00	155.00 \$	1 ^{er} fév. - 29 fév.
NCR-400-13	Internet intermédiaire Préalables : Windows 95 (NT) Internet de base	50	15	Mardi	19h00-22h00	80.00 \$	11 avril - 9 mai
SOIRÉE D'INFORMATION ET TESTS DE CLASSEMENT EN ANGLAIS : le jeudi 13 janvier à 19 h, local G-122							
NCR-604-01	Débutant - Conversation anglaise	50	45	Lun. et Mer.	19h00-22h00	185.00 \$	31 janv. - 20 mars
NCR-604-03	Intermédiaire - Conversation anglaise	50	45	Lun. et Mer.	19h00-22h00	185.00 \$	31 janv. - 20 mars
NCR-604-05	Enrichi - Conversation anglaise	50	45	Lun. et Mer.	19h00-22h00	185.00 \$	31 janv. - 20 mars
NCR-607-01	Espagnol I	50	45	Lundi	19h00-22h00	185.00 \$	31 janv. - 15 mai
NCR-607-02	Espagnol II - Préalable : NCR-607-01	50	45	Lundi	19h00-22h00	185.00 \$	31 janv. - 15 mai
PER-007-02	Préparation à la retraite (9 ateliers de 3 h)	50	27	Mardi	19h00-22h00	140.00 \$	7 mars - 2 mai
APH-203-20	Massage suédois I	50	30	Mardi	19h00-22h00	155.00 \$	1 ^{er} fév. - 4 avril
APH-203-21	Massage suédois II - Préalable : APH-203-20	50	25	Mercredi	19h00-21h30	130.00 \$	2 fév. - 5 avril
APH-203-24	Réflexologie	50	25	Mardi	19h00-21h30	130.00 \$	1 ^{er} fév. - 4 avril
NCR-242-10	Autocad 2000	50	18	Lundi	19h00-22h00	95.00 \$	31 janv. - 6 mars
NCR-242-11	Dessiner en 3D avec Autocad 2000	50	15	Lundi	19h00-22h00	80.00 \$	13 mars - 10 avril
NCR-243-05	L'interface opérateur Intouch à Wonderware	50	36	Mardi	19h00-22h00	185.00 \$	1 ^{er} fév. - 18 avril

ANNONCES CLASSÉES

POUR DES RÉSULTATS

TÉL.: 264-5364

HEURES DE
TOMBÉES
LUNDI MIDI

8\$
TAXES
INCLUSES

FRANÇAIS & ANGLAIS
12\$
TAXES
INCLUSES

POUR 15 MOTS OU MOINS
PAYABLE À L'AVANCE

CHEQUE ou
COMPTANT



À VENDRE

ST-CHRYSOSTÔME, maison mobile, 5-1/2 pièces, air climatisé central, thermopompe, beaucoup d'extras. Tél.: 826-4792. (10)

PICK-UP Chevrolet 1995, modèle W/T 1500 4.3 l Vortec 4x4, automatique O/D 102,000 km, attelage Reese, Fifth wheel (boule), et refroidisseur de transmission, prix \$12,000. Tél.: (450) 827-2410. (A)

FOIN et paille d'excellente qualité. Andrew Stairs, 247-0143. (C)

ÉQUIPEMENTS de bureau. Tél.: 829-2362. (A)

À VENDRE / À LOUER

MAISON 2 chambres, et une maison mobile de 3 chambres dans le Parc Davignon. Tél.: 264-0297. (A)

À LOUER

APPARTEMENT à louer, 4-1/2 libre 1er février, St-Antoine-Abbé. Tél.: 827-8501 du vendredi au mardi, après 17h00. (B)

HUNTINGDON, 5-1/2, rue York, \$400, chauffage électrique, jour 264-4657, nuit 264-6360. (01)

À LOUER

LOGIS 4-1/2, situé 84 Prince, Huntingdon, propre, chauffage électrique, tranquille, espace de rangement, déneigement, concierge. Tél.: 264-6098. (10)

LOGEMENTS à Ormstown, Franklin Centre et Hinchinbrooke à louer. Tél.: 829-2362. (A)

SERVICES

PERSONNE fiable, honnête et travaillante pour nettoyer votre maison ou exécuter divers autres travaux. Appelez pour estimation gratuite, 264-4548. (A)

COURS

DANSE de ligne country débutant le 7 janvier à Ormstown, le 9 janvier à Valleyfield. Info: Lise De Luca (450) 825-2845. (B)

LE Cercle Chenil de la Vallée de Châteauguay, cours d'obédience canine, de base, avancé, débutent 19 janvier. Tél.: Liz, 377-1571. (B)

LA SOURCE
264-5364

"L'histoire d'un pantin" sera présentée à l'école Saint-Joseph jeudi

Le grand public est invité à assister à une pièce de théâtre d'ombre intitulée "L'histoire d'un pantin" qui sera présentée en français par le Matou Noir à l'école Saint-Joseph de Huntingdon ce jeudi 6 janvier 2000 à compter de 15 h. La pièce s'adresse à un public de 4 ans et plus. L'entrée est libre. Cette activité est organisée en collaboration avec le comité Culture et loisirs de Huntingdon. (H.T.)

Précision

Dans l'article titré "Georges Stephan reçoit sa 58e médaille!", paru dans notre édition du 8 décembre 1999, il aurait fallu lire que M. Georges Stephan comptabilise maintenant 69 médailles et non 58 comme nous l'avions écrit.

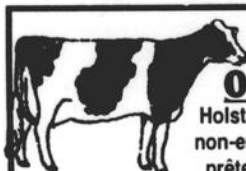
L'ex-combattant de Saint-Anicet a aussi tenu à préciser qu'il a pris part à plusieurs guerres, non seulement au Vietnam et en Corée, mais aussi en Algérie, en Indochine et partout ailleurs à travers le monde. (H.T.)

GÉRALD MARLEAU & FILS

CONTRACTEUR ÉLECTRICIEN
RÉSIDENTIEL, COMMERCIAL, INDUSTRIEL
CHAUFFAGE ÉLECTRIQUE
ESTIMATION GRATUITE

Tél.: 373-0238

ST-STANISLAS-DE-KOSTKA



ATTENTION!

On demande
Holstein pur-race et génisses non-enregistrées de tous âges prêtes pour la reproduction, aussi génisses Holstein prêtes 5-7 mois

JASON MALONEY

St. Andrew's, Ont.

(613) 937-3338

SERVEUSE DEMANDÉE

Belle apparence, bilingue, environ 30 heures/sem.

Appelez pour prendre rendez-vous
Kathy (450) 247-0119

Vous êtes invités à assister à L'ASSEMBLÉE ANNUELLE

de la
Société Agricole de Huntingdon Inc.
(Exposition de Huntingdon)
20 janvier 2000
à 20h00
à l'hôtel de ville de Huntingdon
Bienvenue à tous

CONSTRUCTION JEAN LATREILLE INC.

264-3245
HUNTINGDON
Licence R.B.Q.
1632-8726-34



• CONTRACTEUR GÉNÉRAL • RÉSIDENTIEL
• COMMERCIAL • INDUSTRIEL • RÉNOVATION
• PRODUITS EN CIMENT
• TERRAIN DISPONIBLE AVEC CONSTRUCTION

Philippe Taillefer & Fils

Construction
Générale

SPECIALITÉ
TOUT GENRE
DE TOITURE

RÉSIDENTIEL • COMMERCIAL
INDUSTRIEL • RÉNOVATION

512, New Erin, Huntingdon
Tél.: 264-9213

GUIDE PROFESSIONNEL

NATHALIE LEGER
Notaire
50 Jacques Cartier, Valleyfield
(450) 371-9171 • (450) 264-2229
Houle & Poirier, S.E.N.C.

Jean-François HOLLARD
DENTUROLOGISTE DIPLÔMÉ
SUR RENDEZ-VOUS
22 PRINCE, HUNTINGDON
Tél.: (450) 264-3776
Sans frais: 1-888-465-5273

Service optique
Meloche
• PIERRE MELOCHE O.O.D.
• JOSÉE CAZA O.O.D.
• Dr. ANNIE AUCLAIR O.O.D.
778, CHATEAUGUAY, HUNTINGDON
(450) 264-2333

RENÉ DULUDE
FRANCINE ROBERGE
INGÉNIEURS FORESTIERS
1287 CH. GORE, HUNTINGDON
Tél.: 264-6137

Centre de la petite enfance
27, rue Prince, Suite 203
Huntingdon
Tél.: 264-9766
Places disponibles pour vos enfants
Renée Guernon directrice

ENCANTEUR BILINGUE
Notre affaire c'est les enchères
dH
Tél.: 829-3356 • Fax: 829-4286
DEAN HOOKER
Encanteur bilingue — Ormstown

PILON, MENARD & PILON
NOTAIRES et CONSEILLERS JURIDIQUES
62, rue Châteauguay, HUNTINGDON
Tél.: 264-5336
BUREAU DE HOWICK sur rendez-vous

Cécile / Purusha Hontoy, M.A.
Voyance, don naturel
1141 Rte 203, Howick
825-0948

Pour réserver
un espace
264-5364

Espace Suroît célèbre son 10e anniversaire

L'heure était à la fête récemment à Espace Suroît. En effet, cette année marque le 10e anniversaire de cet organisme communautaire voué à la prévention de toutes formes de violence faites aux enfants. Fondé en 1989, Espace Suroît travaille dans les écoles primaires et les garderies du Suroît afin d'outiller les enfants et les adultes à reconnaître les situations dangereuses et les prévenir.

Depuis ses débuts, Espace Suroît a rejoint 6 244 enfants et 1768 adultes par

l'entremise de ses ateliers de prévention. Des centaines de personnes ont été sensibilisées à la problématique de la violence faite aux enfants et l'importance de la prévention. Nombreux sont ceux et celles qui ont contribué pour 10 000 heures de leur temps afin d'aider l'organisme à grandir malgré un sous-financement chronique.

Pour plus d'information sur l'organisme et ses services, contacter Espace Suroît au 371-8096.



Depuis ses débuts, Espace Suroît a rejoint 6 244 enfants et 1768 adultes par l'entremise de ses ateliers de prévention.

Un couple de Châteauguay remporte 100 000 \$ à l'Extra



M. Albert Beaulieu et sa conjointe Diane ont toutes les raisons au monde de sourire : le tirage du 19 novembre 1999 de l'Extra leur a accordé un gros lot de 100 000 \$! Le couple de Châteauguay en profitera pour effectuer des rénovations à la maison, partir en croisière aux Antilles et faire des placements. Quant au numéro fructueux de l'Extra, il provient d'une pharmacie Jean Coutu à Rosemère.